

En momentos de crisis, levantada nacional, todo lo atañe, todas las entrañas se vuelven hacia lo popular. Hacia su mitica, su baile, sus formas de diversión, sus pases por lugares, juegos, costumbres, hacia el folclor.

Sin duda, uno de los manifestaciones más ricas y más sorprendentes se encuentra en la narrativa popular tradicional. El pueblo gusta de los relatos, tanto como de la música, y suele escuchar con atención cuento de brujas, de apariciones, pioneros, magos. Con ello se vincula a uno de los fuentes más hondas hasta la raíz del bosque, hasta su subconsciente colectivo, hacia modos inevitables de interpretar, cierto de su propia realidad.

Nada más curioso que es escuchar o leer relatos propios. Y también nada más importante que el propio pueblo conozca y se impregne de su propia riqueza imaginativa y su propia magia verbal.

Yolando Pino Saavedra, un investigador acucioso y valientemente dedicado por su contribución al conocimiento de

la cultura popular, agrega a estos magníficos trabajos un tomo, cuentos orales chilenos y argentinos, con carácter mitológico, en que redime una serie de relatos, venidos, que cubren una zona geográfica que abarca Chile y Argentina. Roja es una pieza de tremenda influencia, ya que, naturalmente, las manifestaciones folclóricas rebasan los límites puramente políticos y se relacionan en un mundo común en que sólo importa, en el tránsito intimo y los saberes elementales de cultura en las familias soledades, en los silenciosos desvanes. El folclor de la provincia de Neuquén etiología remota, al sur de la Cañada, muestra variadas aportaciones de cultura popular chilena,

los cuales aterrizan en la noche y por las relaciones de éstos con Chile. Entre las manifestaciones folclóricas chilenas que han pasado a la Argentina se destacan algunas fiestas religiosas". De ella la más poderosamente difundida es la Virgen de Andacollo. El profesor Yolando Pino recoge los relatos de una rezadera general según se dictaron de la transcripción de sus relatos, donde ellos obedecen a tradiciones que se funden en un pasado recóndito y preservable. Ella es doña Dominga Fuentes Norambuena. A pesar de ser su leyenda tradicional, en el lenguaje, en el ritmo de la frase, en la velocidad de la narración, se advierte el ser personal y concreto que hace

possible el traspaso y la vida imaginativa popular. Desde un lenguaje que casi infantil se abre al mundo de los relatos que por su textura y disposición interna resultan sorprendentes. Basta con referirse a uno de sus relatos: "El cuerpo sin alma". El desencadenamiento narrativo es tan curioso, tan sorprendente e inolvidable los pasos y las relaciones de imágenes, que los hacen, dentro de lo tradicional, de una modernidad que no tiene casi parangón en la alta literatura que ocupa tantas sesudas lecturas e investigaciones. El cuerpo sin alma es un relato en el cual un joven pobre dejó a su mujer querida madre para ir a con quedar fortuna. Se encuentra con unos animales, con los que conversa naturalmente, y que a más de un favor, le da cada uno una virtud (el loro, el aguila, el zorro, la boronquita). Esto lo hace saltar del encantamiento a dos personas y volver a bajar a su madre gloriosamente. Dicho de esta manera pierde la magia insufrible de su trampa es tructura y los acertados imaginarios. Al recordar un horro en la cabeza del Alma sin cuerpo sale un manojo de llaves, transformándose, por el mismo acto, las espaldas y los destinos. La contradicción que era su mención caña en estos líbros es una invitación muy sincera a tomar estos relatos de primera mano en la recolección de Yo. Yolando Pino S., en Cormorán de la Editorial Universitaria.

Última Hora, Stojo, 24-IX-1972, p. 10.

La Narrativa Popular Tradicional

por Eladio García C.

204149

La narrativa popular tradicional [artículo] Eladio García C.

Libros y documentos

AUTORÍA

García Corraza, Eladio

FECHA DE PUBLICACIÓN

1972

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La narrativa popular tradicional [artículo] Eladio García C.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile